

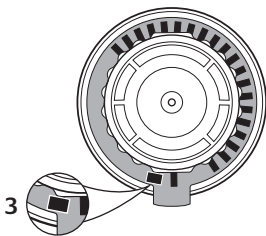
THAL IMI
Thermostatic Control
ENGINEERING ADVANCE



6853-00.500



1X
S
Made in Germany
streamline
HEIMEIER



3

CZ Termostatická hlavice S

Montáž

Odšroubujte ochrannou krytku z radiátorového ventilu (1). Termostatickou hlavici nasadte s nastavovací šipkou směrem nahoru, našroubujte (2) a pevně utáhněte pomocí kleští s gumovými čelistmi (≈ 20 Nm). Termostatickou hlavici S namontujte vodorovně.

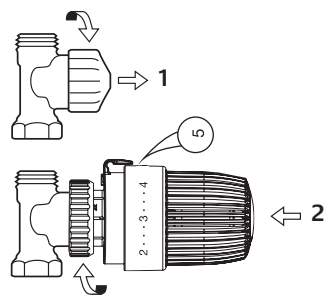
Omezení max. teploty

Nastavte max. požadovanou teplotu, např. číslo 3. Vyjměte dorazový kolík (3) a nasuňte do drážky ve výšce čísla 5. Nebo:

Omezení min. teploty

Nastavte min. požadovanou teplotu, např. číslo 2. Vyjměte dorazový kolík (3) a nasuňte čtyři drážky nad číslem 5.

HEIMEIER ›
streamline



HEIMEIER ›
streamline

NL Thermostatisch regelement S

Montage

Draai de beschermkap van de klep (1). Plaats de thermostatisch regelement met de instelpijl naar boven, schroef deze erop (2) en draai hem vast met een rubberen bektang (≈ 20 Nm). Monteer de thermostatisch regelement S horizontaal.

Max. temperatuurbegrenzing

Stel de gewenste max. temperatuur in, bijv. kengetal 3. Verwijder de aanslagstift (3) en steek deze ter hoogte van kengetal 5 erin. Of:

Min. temperatuurbegrenzing

Stel de gewenste min. temperatuur in, bijv. kengetal 2. Verwijder de aanslagstift (3) en steek hem vier gleuven boven kengetal 5 erin.

PL Głowica termostacyjna S

Montaż

Odkręć kapturek ochronny zaworu termostacyjnego (1). Załóż głowicę termostacyjną, skierowaną strzałką do góry, przykręć (2) i mocno dokręć (≈ 20 Nm) kleszczami ze szczękami gumowymi. Głowicę termostacyjną S zamontować w pozycji poziomej.

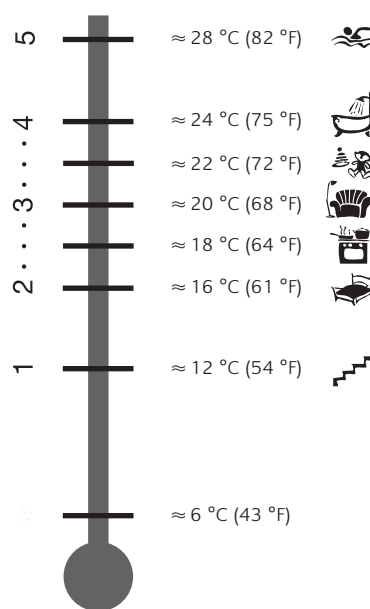
Maks. ograniczenie temperatury

Ustawić pożądaną maks. temperaturę, np. nastawa liczbowa 3. Wyjąć element ograniczający (3) i włożyć go w szczelinę na wysokości nastawy 5. Albo

Min. ograniczenie temperatury

Ustawić pożądaną min. temperaturę, np. nastawa liczbowa 2. Wyjąć element ograniczający (3) i włożyć go w czwartą szczelinę ponad nastawą 5.

HEIMEIER ›
streamline



HEIMEIER ›
streamline

GB Thermostatic head S

Installation

Unscrew protective cap from valve (1). Position thermostatic head with adjustment arrow pointing upward, screw on (2) and tighten with rubber jawed wrench (≈ 20 Nm). Install thermostatic head S in horizontal position.

Max. temperature limit

Set required max. temperature, e.g. setting number 3. Remove stop pin (3) and insert in slot level with setting number 5. Or:

Min. temperature limit

Set required min. temperature, e.g. setting number 2. Remove stop pin (3) and insert four slots above setting number 5.

F Tête thermostatique S

Montage

Dévisser le capuchon de protection du robinet (1). Placer la tête thermostatique en faisant attention à ce que la flèche soit dirigée vers le haut (2). La visser et la serrer à fond avec la pince à mâchoires de caoutchouc (à 20 Nm env.). Monter la tête thermostatique S à l'horizontale.

Limite maximale de la température

Régler la température maxi. souhaitée, par ex. le chiffre repère 3. Retirer la goupille de butée (3) et l'insérer dans la rainure à la hauteur du chiffre repère 5. Ou :

Limite minimale de la température

Régler la température mini. souhaitée, par ex. le chiffre repère 2. Retirer la goupille de butée (3) et l'insérer quatre rainures au-dessus, au chiffre repère 5.

SLO Termostatska glava S

Montaža

Z ventila odvijte zaštitno kapico (1). Termostatsko glavo vstavite tako, da bo nastavitvena puščica usmerjena navzgor, ga privijte (2) in zategnite z gumijastimi kleščami (≈ 20 Nm). Termostatsko glavo S montirajte vodoravno.

Maks. omejitev temperature

Nastavite zeleno maksimalno temperaturo, npr. oznaka 3. Odstranite udarni zatič (3) in ga vstavite v utor na višini oznake 5. Ali:

Min. omejitev temperature

Nastavite zeleno minimalno temperaturo, npr. oznaka 2. Odstranite udarni zatič (3) in ga vstavite štiri utora nad oznako 5.

RO Cap termostatic S

Montarea

Capacul de protecție se deșurubează de pe ventil (1). Cap termostatic cu săgeată de reglare se așează în sus, se înșurubează (2) și se strânge ferm cu un clește cu mâner din cauciuc (≈ 20 Nm). Capul termostatic S se montează în poziție orizontală.

Limitare max. a temperaturii

Se reglează temperatura max. dorită, de ex. știftul opritor (3) se scoate din dreptul cifrei de referință 3 și se introduce în dreptul cifrei de referință 5. Sau:

Limitare min. a temperaturii

Se reglează temperatura min. dorită, de ex. știftul opritor (3) se scoate din dreptul cifrei de referință 2 și se introduce patru caneluri mai sus deasupra cifrei de referință 5.

TA HEIMEIER GmbH
Postfach 1124 · 59592 Erwitte
Telefon 02943 891-0
www.taheimeier.de
International contacts:
www.tahydronics.com

Made in Germany

LT Termostato galvutė S

Montažas

Nuo ventiliio nusukti apsauginį gaubtelį (1). Termostato galvutę su nustatymo rodykle uždėti ant viršaus, užsukti (2) ir tvirtai užveržti guma padengtomis plokščiareplėmis (≈ 20 Nm). Termostato galvutę S montuoti horizontaliai.

Maks. temperatūros apribojimas

Nustatyti pageidaujamą maks. temperatūrą, pvz. ant atžymos 3. Fiksavimo kaištį (3) išimti ir įstatyti į angą ties atžyma 5. Arba:

Min. temperatūros apribojimas

Nustatyti pageidaujamą min. temperatūrą, pvz. ant atžymos 2. Fiksavimo kaištį (3) išimti ir įstatyti jį į ketvirtą angą virš atžymos 5.

PRC 温控阀头 S

安装

将装配保护帽拧下 (1)。将温控阀头箭头朝上，旋装 (2) 并用橡胶夹钳拧紧 (扭矩 ≈ 20 Nm)。

温控阀头 S 须水平安装。

最高温度极限

设置需要的最高温度值，例如，将刻度 3 的定位螺栓 (3) 取出，并插入刻度 5 处的插口中。

或者：

最低温度极限

设置需要的最低温度值，例如，将刻度 2 的定位螺栓 (3) 取出，并插入刻度 5 处的插口中。

LV Termostats-galva S

Montāža

No ventīļa noskrūvē aizsargvāku (1). Ar iestatījumu bultīņu termostatu-galvu pavērs uz augšu, uzskrūvē (2) un stingri pievelk ar gumijotām knaibēm (≈ 20 Nm). Termostatu-galvu S montē horizontāli.

Maksimālais temperatūras ierobežojums

Vēlamo maksimālo temperatūru iestata, piem. uz skaitli 3. Iznem fiksojošo tapu (3) un ievieto to spraugā līdzās skaitlim 5. vai:

Minimālais temperatūras ierobežojums

Vēlamo minimālo temperatūru iestata, piem. uz skaitli 2. Iznem fiksojošo tapu (3) un ievieto to ceturtnajā spraugā virs skaitļa 5.

E Cabezal del termostato S

Montaje

Desenroscar la tapa protectora de la válvula (1). Colocar el cabezal del termostato con la flecha de ajuste señalando hacia arriba, enroscarlo (2) y apretarlo firmemente con la tenaza de mordazas de goma (≈ 20 Nm).

Montar horizontalmente el cabezal del termostato S.

Limitación de temperatura máx.

Ajustar la temperatura máx. deseada, p. ej. número 3. Extraer la espiga de tope (3) e insertarla en la ranura a la altura del número 5. O:

Limitación de temperatura mín.

Ajustar la temperatura mín. deseada, p. ej. número 2. Extraer la espiga de tope (3) e insertarla en la ranura por encima del número 5.

RUS Термостатическая головка S

Монтаж

Откройте защитную крышку с вентиля (1). Установите термостатическую головку так, чтобы стрелка регулирования была сверху, наживите головку (2) и туго закрутите её плоскогубцами с резиновыми губками (≈ 20 Nm).

Термостатическую головку S необходимо смонтировать в горизонтальном положении.

Ограничение макс. температуры

Установите желательную максимальную температуру, например, установите стрелку на отметку 3. Вытащите упорный штифт (3) и вставьте его в шлиц на уровне отметки 5. Или:

Ограничение мин. температуры

Установите желательную минимальную температуру, например, установите стрелку на отметку 2. Вытащите упорный штифт (3) и вставьте его в шлиц на уровне отметкой 5.

H S termosztát-fej

Felszerelés

Csavarozza le a védősapkát a szelepről (1). Helyezze fel a termosztát-fejet a beállító nyíljal felfelé, csavarozza fel (2) és húzza meg gumipofás fogóval (≈ 20 Nm).

A S termosztát-fejet vízszinteszen szerelje fel.

Max. hőmérséklet-korlátozás

Állítsa be a kívánt max. hőmérsékletet, pl. a 3-as jelzőszámra. Vegye ki az ütközőcsapot (3) és dugja be az 5-ös jelzőszám magasságában lévő nyílásba.

Vagy:

Min. hőmérséklet-korlátozás

Állítsa be a kívánt min. hőmérsékletet, pl. a 2-es jelzőszámra. Vegye ki az ütközőcsapot (3) és dugja be négy nyílásnyival az 5-ös jelzőszám felett.

HR Glava termostata S

Montaža

Zaštitnu kapu odvijčati sa ventila (1). Glavu termostata sa strelicom za podešavanje postatiti prema gore, zavijčati (2) i čvrsto pritegnuti sa ključestima sa gumenim čeljustima (≈ 20 Nm). Glavu termostata S vodoravno montirati.

Max. ograničenje temperature

Podesiti željenu max. temperaturu npr. označni broj 3. Izvaditi graničnik (3) i umetnuti u raspon na visini označnog broja 5. Ili:

Min. ograničenje temperature

Podesiti željenu min. temperaturu, npr. označni broj 2. Izvaditi graničnik (3) i utaknuti četiri utora iznad označnog broja 5.

GR Κεφαλή θερμοστάτη S

Εγκατάσταση

Ξεβιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα από τη βαλβίδα (1). Τοποθετήστε την κεφαλή θερμοστάτη με το βέλος ρύθμισης προς τα πάνω, βιδώστε την (2) και σφίξτε την γερά με πένσα με λαστιχένιες σιαγόνες (≈ 20 Nm).

Συναρμολογήστε οριζόντια την κεφαλή θερμοστάτη S.

Περιορισμός μέγ. θερμοκρασίας

Ρυθμίστε την επιθυμητή μέγιστη θερμοκρασία, π.χ. σημείο 3. Αφαιρέστε τον θερμοστατικό πείρο (3) και τοποθετήστε τον στην εγκοπή στο ύψος του σημείου 5. Η:

Περιορισμός ελάχ. θερμοκρασίας

Ρυθμίστε την επιθυμητή ελάχιστη θερμοκρασία, π.χ. σημείο 2. Αφαιρέστε τον θερμοστατικό πείρο (3) και τοποθετήστε τον τέσσερις εγκοπές πάνω από το σημείο 5.

TR Termostatik başlık S

Kurulum

Koruyucu kapağı vanadan çıkarın (1). Termostatik başlığı ayar oku yukarı bakacak şekilde yerleştirin, vidalayın (2) ve kauçuk ağızlı anahtar ile sıkın (≈ 20 Nm).

S Termostatik başlığı yatay pozisyonunda takın.

Maksimum sıcaklık limiti:

Gerekli maksimum sıcaklığı ayarlayın, örneğin ayar no. 3. Stop pimini (3) çıkartın ve ayar no. 5 ile hizalı olarak yuvaya takın. Veya:

Minimum sıcaklık limiti:

Gerekli minimum sıcaklığı ayarlayın, örneğin ayar no. 2. Stop pimini (3) çıkartın ve dört yuvayı ayar no. 5 üzerine takın.

IS Hitastillir S

Uppsetning

Snúid hlífðarhettuna af lokanum (1). Setjið hitastillinn þannig upp á lokann að stillimerkið snúi upp, skrífið hann upp á (2) og herðið síðan þéttingsfast (≈ 20 Nm) með gúmmívarinni tóng.

Festið hitastillinn S lárrétt á.

Stilling á hámarkshita

Stillið fyrst á það hámarkshitastig sem óskað er, t.d. á stillitöluna 3. Fjarlægjið stillipinnann (3) og stingið honum í rifuna á mótis við stillitöluna 5. Eða:

Stilling á lágmarkshita

Stillið fyrst á það lágmarkshitastig sem óskað er, t.d. á stillitöluna 2. Fjarlægjið stillipinnann (3) og stingið honum í fjórðu rifu ofan við stillitöluna 5.

EST Termostaatpea S

Montaaz

Keerata ventiililt kaitsekate maha (1).

Panna termostaat peale, reguleerimisnool peab jääma üles, keerata peale (2) ja kinnitada kummipehmenudstega tangide abil (≈ 20 Nm).

Termostaatpea S paigaldada horisontaalasendis.

Max temperatuuripiirang

Sisestada soovitud maksimaalne temperatuur, nt märkenumber 3. Võtta fikseerimistihvt (3) välja ning panna märkenumbri 5 kõrgusel pilusse. Või:

Min temperatuuripiirang

Sisestada soovitud minimaalne temperatuur, nt märkenumber 2. Võtta fikseerimistihvt (3) välja ning panna märkenumber 5 neli pilu ülalpool sisse.

SK Termostatická hlavica S

Montáž

Z ventilu (1) odskrutkujte ochranný uzáver. Termostatickou hlavici nasadte s nastavovacou šípkou smerom hore, naskrutkujte (2) a pevne utiahnite pomocou kliešti s gumenými čelustami (≈ 20 Nm). Termostatickú hlavicu S namontujte vodorovne.

Obmedzenie max. teploty

Nastavte max. požadovanú teplotu, napr. číslo 3. Dorazový kolík (3) odoberte a nasuňte do drážky vo výške čísla 5. Alebo:

Obmedzenie min. teploty

Nastavte min. požadovanú teplotu, napr. číslo 2. Dorazový kolík (3) odoberte a nasuňte štyri drážky nad číslom 5.

BG Термостатна глава S

Монтаж

Защитната капачка да се развие от вентила (1). Термостатната глава да се постави със стрелката за настройка нагоре, да се завие (2) и да се стегне здраво с гумирани клещи (≈ 20 Nm). Термостатната глава S да се монтира водоравно.

Макс. ограничение на температурата

Да се настрои желаната макс. температура, напр. отметка 3. Ограничителният щифт (3) да се свали и да се пъхне на височината на отметка 5. Или:

Мин. ограничение на температурата

Да се настрои желаната мин. температура, напр. отметка 2. Ограничителният щифт (3) да се свали и да се пъхне четири шлица над отметка 5.

I Testina termostatica S

Montaggio

Svitare il cappuccio protettivo dalla valvola (1). Applicare ed avvitare (2) la testina termostatica sulla parte inferiore della valvola con la freccia di regolazione verso l'alto e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (≈ 20 Nm). Montare la testina termostatica S in posizione orizzontale.

Limitazione della temperatura max.

Regolare la temperatura max. desiderata, ad esempio cifra 3. Togliere il perno di arresto (3) ed inserirlo nella scanalatura all'altezza della cifra 5. Oppure:

Limitazione della temperatura min.

Regolare la temperatura min. desiderata, ad esempio cifra 2. Togliere il perno di arresto (3) ed inserirlo quattro scanalature sopra la cifra 5.